

1. **Koble til telefonledningen for faksen.** Du trenger kanskje en land-/regionspesifikk adapter for RJ11-telefonledningen for å kunne koble til telefonkontakten.
- VALGFRITT:** Hvis du vil koble til en ekstra telefon, kobler du en ekstra telefonledning til den nederste telefonkontakten.
2. **Koble strømledningen til skriveren og en jordet stikkontakt, og slå på skriveren.** Kontroller at strømkilden passer for spenningsspesifikasjonen for skriveren. Spenningsnivået vises på skriveretiketten. Skriveren bruker enten 100–127 volt eller 220–240 volt og 50/60 Hz.
- FORSIKTIG:** Bruk bare strømledningen som følger med skriveren, slik at du ikke skader skriveren.
- MERK:** Se brukerhåndboken hvis du vil ha mer informasjon om kontrollpanelene.

1. **Podłącz przewód telefoniczny do faksu.** W niektórych krajach/regionach do podłączenia kabla do gniazdka telefonu może być wymagane użycie specjalnego adaptera kabla RJ11.
- OPCJONALNIE:** Aby podłączyć dodatkowy telefon, podłącz dodatkowy przewód telefoniczny do dolnego portu telefonicznego.
2. **Podłącz przewód zasilający drukarki do uzemionego gniazda sieci elektrycznej i włącz drukarkę.** Upewnij się, że źródło zasilania spełnia wymagania specyfikacji drukarki dotyczące napięcia. Specyfikacje dotyczące napięcia znajdują się na etykietce drukarki. Drukarka wymaga napięcia 100–127 V (prąd przemienny) lub 220–240 V (prąd przemienny) i częstotliwości sieci 50/60 Hz.
- PRZESTROGA:** Aby uniknąć uszkodzenia drukarki, należy stosować przewód zasilający dołączony do drukarki.
- UWAGA:** Więcej informacji na temat paneli sterowania znajdziesz w podręczniku użytkownika.

1. **Conecte o cabo telefónico para fax.** Um adaptador específico para cada país/região para o cabo telefónico RJ11 pode ser necessário para conectar à tomada telefónica.
- OPCIONAL:** Para conectar uma extensão telefónica, conecte outro cabo de telefone à porta inferior do telefone.
2. **Conecte o cabo de alimentação entre a impressora e a tomada CA aterrada e ligue a impressora.** Verifique se a fonte de alimentação é adequada para a classificação de tensão da impressora. A classificação de tensão está na etiqueta da impressora. A impressora utiliza 100–127 Vca ou 220–240 Vca e 50/60 Hz.
- CUIDADO:** Para evitar danos à impressora, utilize somente o cabo de alimentação fornecido com a impressora.
- NOTA:** Consulte o guia do usuário para obter mais informações sobre os painéis de controle.
- AVISO:** Para impedir danos ao produto, em áreas onde 110V e 220V estiverem em uso, verifique a tensão da tomada.

1. **Conectați cablul telefonic pentru fax.** Pentru conectarea la mufa telefonică, poate fi necesar un adaptor specific țării/regiunii, pentru cablul telefonic RJ11.
- OPȚIONAL:** Pentru a conecta un telefon în derivație, conectați un alt cablu telefonic la portul de telefon din partea inferioară.
2. **Conectați cablul de alimentare între imprimantă și o priză de c.a. cu împământare și porniți imprimanta.** Asigurați-vă că sursa de alimentare corespunde tensiunii nominale a imprimantei. Tensiunea nominală este menționată pe eticheta imprimantei. Imprimanta utilizează fie 100–127 V c.a., fie 220–240 V c.a. și 50/60 Hz.
- ATENȚIE:** Pentru a preveni deteriorarea imprimantă, utilizați numai cablul de alimentare furnizat împreună cu aceasta.
- NOTĂ:** Pentru mai multe informații despre panourile de control, consultați ghidul pentru utilizator.

1. **Подключите телефонный кабель для факса.** В зависимости от страны/региона может потребоваться переходник для телефонного провода с разъемом RJ11.
- ДОПОЛНИТЕЛЬНО.** При подключении дополнительного телефонного аппарата другой телефонный провод следует подключать к нижнему телефонному порту.
2. **Подключите кабель питания к принтеру, вставьте вилку в розетку электросети, затем включите принтер.** Убедитесь, что источник питания соответствует техническим требованиям принтера. На табличке принтера указаны данные о напряжении. Принтер работает при напряжении 100–127 В или 220–240 В переменного тока частотой 50/60 Гц.
- ОСТОРОЖНО!** Для предотвращения повреждения принтера используйте только кабель, который поставляется вместе с устройством.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Дополнительные сведения о панелях управления см. в руководстве пользователя.

1. **Priključite telefonski kabl za faks.** Za priključivanje u telefonski priključak možda će biti potreban adapter za telefonski kabl RJ11 specifičan za zemlju/region.
- OPCIONALNO:** Da biste povezali telefon lokala, priključite drugi telefonski kabl u donji priključak za telefon.
2. **Povežite kabl za napajanje sa štampačem i uzemljenom utičnicom naizmenične struje, a zatim uključite štampač.** Uverite se da je izvor napajanja odgovarajući za napon štampača. Napon je naveden na nalepnici na štampaču. Štampač koristi 100–127 V AC ili 220–240 V AC i 50/60 Hz.
- OPREZ:** Da ne bi došlo do oštećenja štampača, koristite samo kabl za napajanje koji ste dobili uz štampač.
- NAPOMENA:** Više informacija o kontrolnim tablama potražite u vodiču za korisnike.

1. **Pripojte telefónny kábel pre fax.** Na pripojenie k telefónnej pripojke môže byť potrebný adaptér pre telefónny kábel RJ11 špecifický pre konkrétnu krajinu/región.
- VOLITELNÉ:** Ak chcete pripojiť telefón vnútornej linky, pripojte k spodnej telefónnej zásuvke ďalší telefónny kábel.
2. **Zapojte napájací kábel do tlačiarnie a do uzemnenej elektrickej zásuvky a potom zapnite tlačiareň.** Uistite sa, že je zdroj napájania postačujúci pre menovité napätie tlačiarnie. Menovité napätie je uvedené na štítku tlačiarnie. Tlačiareň používa napätie 100 – 127 V (striedavý prúd) alebo 220 – 240 V (striedavý prúd) a frekvenciu 50/60 Hz.
- UPOZORNENIE:** Používajte len napájací kábel dodaný s tlačiarniou, aby nedošlo k jej poškodeniu.
- POZNÁMKA:** Ďalšie informácie o ovládacích paneloch nájdete v používateľskej príručke.

1. **Priključite kabl za telefon za faks.** Za priključitev na telefonsko vtičnico boste morda potrebovali poseben prilagojevalnik za kabl za telefon RJ11, ki se uporablja v določeni državi/regiji.
- OPȚIONAL:** za priključitev drugega telefona priključite dodatni kabl za telefon na spodnja vrata za telefon.
2. **Priključite napajalni kabl na tiskalnik in ozemljeno vtičnico za izmenični tok ter vklopite tiskalnik.** Preverite, ali vir napajanja ustreza nazivni napetosti tiskalnika. Nazivna napetost je navedena na nalepki tiskalnika. Tiskalnik uporablja 100–127 ali 220–240 V izmeničnega toka in 50/60 Hz.
- OPAZORILO:** uporabljajte samo priloženi napajalni kabl, da preprečite poškodbe tiskalnika.
- OPOMBA:** več informacij o nadzornih ploščah najdete v uporabniškem priročniku.

1. **Anslut telefonsladden för faxen.** En lands-/regionspecifik adapter för RJ11-telefonsladden kan behövas för att ansluta till telefonjacket.
- VALFRITT:** Om du vill ansluta en telefonanknytning, ansluter du en annan telefonsladd till den nedre telefonlinjen.
2. **Anslut nätkabeln mellan produkten och ett jordat växelströmsluttag och slå sedan på skrivaren.** Kontrollera att strömkällan är tillräcklig för skrivarens spänningsspecifikation. Du hittar spänningssinformationen på skrivaretiketten. Skrivaren använder antingen 100–127 V växelström eller 220–240 V växelström samt 50/60 Hz.
- VARNING:** Undvik skada på skrivaren genom att endast använda nätsladden som medföljde skrivaren.
- OBS:** Se användarhandboken för mer information om kontrollpanelerna.

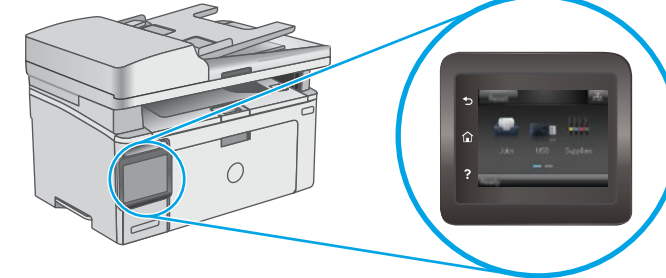
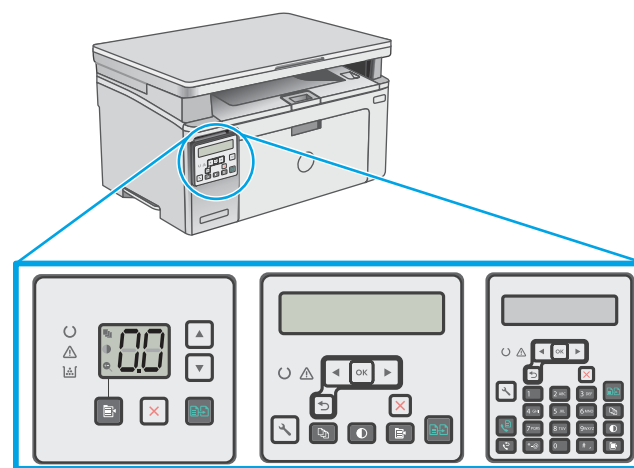
1. **Faks için telefon kablosunu bağlayın.** Telefon jakına bağlanmak amacıyla RJ11 telefon kablosu için ülkeye/bölgeye özel bir adaptör gerekebilir.
- İSTEĞE BAĞLI:** Bir paralel telefon bağlamak için alttaki telefon bağlantı noktasına başka bir telefon kablosu bağlayın.
2. **Güç kablosunu yazıcı ve topraklı elektrik prizi arasında bağlayın ve yazıcıyı açın.** Güç kaynağının yazıcı voltaj değeri için uygun olduğundan emin olun. Voltaj değeri yazıcı etiketi üzerinde belirtilmektedir. Yazıcı 100-127 Vac veya 220-240 Vac ve 50/60 Hz ile çalışır.
- DIKKAT:** Yazıcının hasar görmesini önlemek için yalnızca yazıcıyla birlikte verilen güç kablosunu kullanın.
- NOT:** Kontrol panelleri hakkında daha fazla bilgi için kullanıcı kılavuzuna bakın.

1. **Під'єднайте телефонний кабель для факсу.** Залежно від країни/регіону для під'єднання до телефонного гнізда може знадобитися адаптер для телефонного кабелю RJ11.
- ДОДАТКОВО.** Щоб підключити паралельний телефон, під'єднайте ще один телефонний кабель до нижнього порту телефону.
2. **За допомогою кабелю живлення під'єднайте принтер до заземленої електричної розетки, а тоді увімкніть його.** Переконайтеся, що джерело живлення дає напругу в допустимому для принтера діапазоні. Значення напруги зазначено на наклейці на принтері. Для цього принтера потрібна напруга 100–127 В або 220–240 В змінного струму із частотою 50/60 Гц.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Щоб не пошкодити принтер, слід використовувати лише кабель живлення з комплекту поставки.
- ПРИМІТКА.** Додаткові відомості про панелі керування див. у посібнику користувача.

1. **وهزل سلك الهاتف للفاكس.** قد يُطلب منك محوّل خاص بدولة/منطقة ما سلك الهاتف RJ11 بهدف الاتصال بمقياس الهاتف.
- اختياري:** لتوصيل هاتف ملحق، قم بتوصيل سلك هاتف آخر بالمنفذ الموجود أسفل الهاتف.
2. **وهزل سلك الطاقة بين الطابعة ومأخذ تيار متناوب مؤرض، ثم قم بتشغيل الطابعة.** تأكد من ملائمة مصدر الطاقة لمعدل الفولتية الخاص بالطابعة. يظهر معدل الفولتية على ملصق الطابعة. وتستخدم الطابعة إما 100-127 فولت تيار متناوب وإما 220-240 فولت تيار متناوب و50/60 هرتز.
- تنبيه:** لتفادي إتلاف الطابعة، لا تستخدم سوى سلك الطاقة المرفق بالطابعة.
- ملاحظة:** ارجع إلى دليل المستخدم للحصول على معلومات حول لوحات التحكم.



LaserJet Pro MFP M129-M132, LaserJet Ultra MFP M133-M134



M129-M134



www.hp.com/support/ljM129MFP

Lea esto primero

© Copyright 2017 HP Development Company, L.P.



G3Q57-91010

15° – 30°C
(59° – 86°F)

10% - 80%

482 mm
19 in

388 mm
15.3 in

398 mm
15.7 in

9.3 kg
20.5 lb

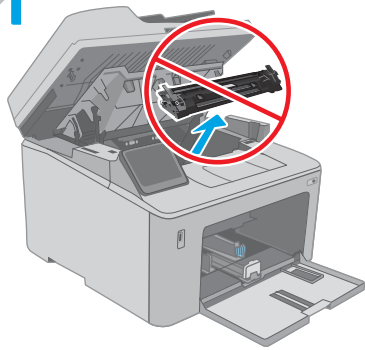
511 mm
20.1 in

423 mm
16.6 in

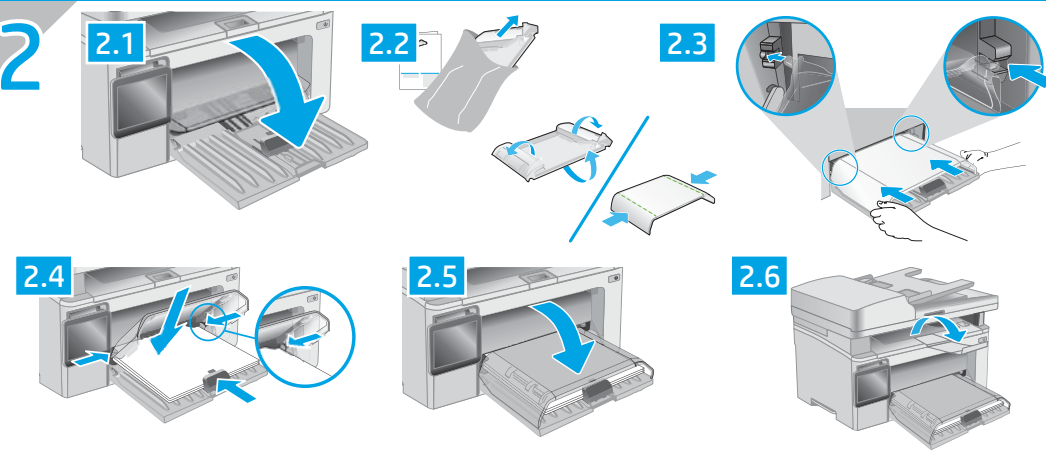
423.7 mm
16.7 in

10.6 kg
23.4 lb

1

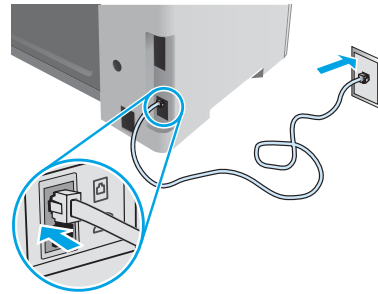


2

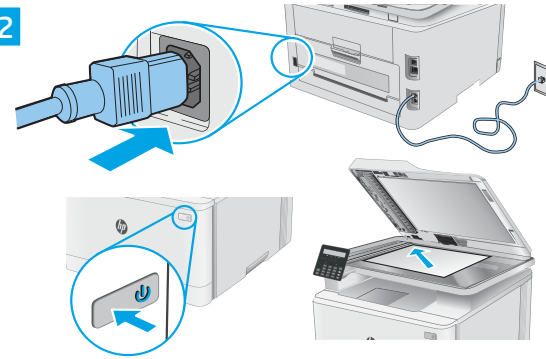


3

3.1



3.2



EN

1. **Connect the phone cord for fax.** A country/region specific adapter for the RJ11 telephone cord might be required to connect to the telephone jack. **OPTIONAL:** To connect an extension phone, connect another phone cord to the bottom phone port.
2. **Connect the power cord between the printer and a grounded AC outlet, and turn on the printer.** Make sure that your power source is adequate for the printer voltage rating. The voltage rating is on the printer label. The printer uses either 100-127 Vac or 220-240 Vac and 50/60 Hz. **CAUTION:** To prevent damage to the printer, use only the power cord that is provided with the printer.

NOTE: Refer to the user guide for more information about the control panels.

FR

1. **Connectez le cordon de téléphone au télécopieur.** Un adaptateur spécifique à votre pays/région pour le cordon de téléphone RJ11 peut être requis pour la connexion à la prise téléphonique.
2. **Branchez le cordon d'alimentation entre l'imprimante et une prise c.a. avec mise à la terre, et allumez l'imprimante.** Vérifiez que la source d'alimentation électrique est adéquate pour la tension nominale de l'imprimante. Cette tension nominale est indiquée sur l'étiquette de l'imprimante. L'imprimante utilise 100-127 volts c.a. ou 220-240 volts c.a. et 50/60 Hz. **ATTENTION:** Afin d'éviter d'endommager l'imprimante, utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec le produit.

REMARQUE: Reportez-vous au manuel de l'utilisateur pour obtenir plus d'informations sur les panneaux de commande.

DE

1. **Schließen Sie das Telefonkabel für das Fax an.** Für den Anschluss an die Telefonbuchse ist möglicherweise je nach Land/Region ein spezieller Adapter für die RJ11-Telefonschnur erforderlich. **OPTIONAL:** Um eine Nebenstelle zu verbinden, schließen Sie ein weiteres Telefonkabel am unteren Telefonanschluss an.
2. **Schließen Sie das Netzkabel an den Drucker und an eine geerdete Steckdose an, und schalten Sie den Drucker ein.** Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle für die Betriebsspannung des Druckers geeignet ist. Die Betriebsspannung ist auf dem Etikett des Druckers angegeben. Der Drucker verwendet entweder 100 bis 127 Volt Wechselspannung oder 220 bis 240 Volt Wechselspannung und 50/60 Hz. **VORSICHT:** Um Schaden am Drucker zu vermeiden, sollten Sie ausschließlich das Netzkabel verwenden, das im Lieferumfang des Druckers enthalten ist.

HINWEIS: Weitere Informationen zu den Bedienfeldern finden Sie im Benutzerhandbuch.

IT

1. **Collegare il cavo del telefono per il fax.** Potrebbe essere necessario utilizzare un adattatore specifico per il paese/regione per collegare il cavo del telefono RJ11 alla presa telefonica.
2. **Collegare il cavo di alimentazione tra la stampante e la presa CA con messa a terra, quindi accendere la stampante.** Accertarsi che la fonte di alimentazione sia adeguata alla tensione della stampante specificata sulla relativa etichetta. La stampante utilizza 100-127 Vca oppure 220-240 Vca e 50/60 Hz. **ATTENZIONE:** Per evitare di danneggiare la stampante, utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito in dotazione.

NOTA: Per maggiori informazioni sui pannelli di controllo, fare riferimento alla guida per l'utente.

ES

1. **Conecte el cable de teléfono para el fax.** Puede ser necesario un adaptador específico de país/región para conectar el cable del teléfono RJ11 a la toma de teléfono.
2. **Conecte el cable de alimentación a la impresora y a una toma de electricidad de CA; a continuación, encienda la impresora.** Asegúrese de que su fuente de alimentación sea adecuada para el voltaje nominal de la impresora. La información sobre el voltaje se encuentra en la etiqueta de la impresora. La impresora utiliza 100-127 V CA o 220-240 V CA y 50/60 Hz.

NOTA: Consulte la Guía del usuario para obtener más información acerca de los paneles de control.

ADVERTENCIA: Para evitar daños en el producto, en áreas en las que se utilice 110 V y 220 V, verifique el voltaje del enchufe.

BG

1. **Свържете телефонния кабел за факс.** Възможно е за свързване към телефонната розетка да е необходим специфичен за страната/региона адаптер за телефонния кабел RJ11.
2. **Свържете захранващия кабел между принтера и заземен променливотоков контакт и включете принтера.** Уверете се, че източникът ви на захранване е подходящ за номиналното напрежение на принтера. Номиналното напрежение е на етикета на принтера. Принтерът използва 100-127 V~ или 220-240 V~ и 50/60 Hz.

ЗАБЕЛЕЖКА: Видете ръководството за потребителя за повече информация относно панелите за управление.

CA

1. **Connecte el cable de telèfon per al fax.** Pot ser que sigui necessari un adaptador específic del país/la regió per connectar el cable de telèfon RJ11 a l'endoll del telèfon. **OPCIONAL:** Per connectar un telèfon d'extensió, connecte un altre cable de telèfon al port telefònic inferior.
2. **Connecte el cable d'alimentació entre la impressora i una presa de CA connectada a terra; seguidament engegueu la impressora.** Assegureu-vos que la font d'energia sigui adequada per a la tensió nominal de la impressora, la qual trobareu indicada a l'etiqueta de la impressora. La impressora fa servir 100-127 VCA o 220-240 VCA i 50/60 Hz.

PRECAUCIÓ: per evitar fer malbé la impressora, utilitzeu només el cable d'alimentació que s'hi inclou.

NOTA: per a més informació sobre els taulers de control, consulteu la guia de l'usuari.

HR

1. **Priključite telefonski kabel za faks.** Za priključivanje u telefonsku utičnicu može biti potreban adapter za telefonski kabel RJ11 specifičan za državu/regiju.
2. **Priključite kabel za napajanje na pisač i uzemljenu utičnicu za izmjeničnu struju te zatim uključite pisač.** Provjerite odgovara li izvor napajanja specifikacijama za napon pisača. Specifikacija za napon nalazi se na naljepnici pisača. Pisač se koristi strujom napona 100 - 127 VAC ili 220 - 240 VAC pri 50/60 Hz.

NAPOMENA: Više informacija u upravljačkim pločama potražite u korisničkom priručniku.

CS

1. **Připojte telefonní kabel pro fax.** Připojení telefonního kabelu RJ11 do telefonní zdičky může vyžadovat speciální adaptéř pro určitou zemi/oblast.
2. **Připojte tiskárnu pomocí napájecího kabelu k uzemněné elektrické zásuvce a tiskárnu zapněte.** Zkontrolujte, zda parametry zdroje napájení odpovídají jmenovitému napětí tiskárny. Jmenovité napětí naleznete na štítku tiskárny.

POZNÁMKA: Další informace o ovládacích panelech najdete u uživatelské příručky.

DA

1. **Slut telefonledningen til faxen.** Du skal måske bruge en lande-/områdespecifik adapter til RJ11-telefonledningen for at kunne slutte den til telefonstikket.
2. **Sæt netledningen i printeren og en jordforbundet stikkontakt, og tænd for printeren.** Sørg for, at strømforsyningen svarer til printerens spændingsangivelse. Spændingsangivelsen findes på printeretiketten. Printerens bruger enten 100-127 V eller 220-240 V og 50/60 Hz.

BEMÆRK: Se brugervejledningen for at få mere at vide om kontrolpanelerne.

NL

1. **Sluit het telefoonsnoer van de fax aan.** Mogelijk is een land-/regiospecifieke adapter voor het RJ11-telefoonsnoer vereist om het snoer met de telefoonaansluiting te verbinden.
2. **Sluit het netsnoer aan tussen de printer en een geaard stopcontact en zet de printer aan.** Controleer of uw voedingsbron geschikt is voor het voltage van de printer. U vindt het voltage op het printeretiket. De printer werkt op 100-127 V of 220-240 V wisselstroom en 50/60 Hz.

OPMERKING: Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over bedieningspanelen.

ET

1. **Ühendage telefonikaabel faksiga.** Konkreetes riigis/piirkonnas kasutatav adapter võib olla vajalik RJ11 telefonijuhme ühendamiseks telefoniliini pistikupesaga.
2. **Ühendage printeri toitekaabel maandatud vahelduvvoolu pistikupesaga ja lülitage printer sisse.** Veeenduge, et teie vooluallikas oleks printeri pingeklassile sobiv. Pingeklass on kirjas printeri märgisel. Printer töötab vahelduvvooluga pingel 100–127 V või 220–240 V ja sagedusel 50/60 Hz.

MÄRKUS: Lisateavet juhtpaneelide kohta leiate kasutusjuhendist.

FI

1. **Liitä puhelinjohto faksia varten.** Liittäminen puhelinliitäntään voi edellyttää maa-/aluekohtaista RJ11-puhelinjohdon sovittina.
2. **Liitä virtajohto tulostimeen ja maadoitettuun pistorasiaan ja käynnistä tulostin.** Tarkista, että virtalähteen jännite on tulostimelle sopiva.

HUOMAUTUS: Lisätietoja ohjauspaneelista on käyttöoppaassa.

EL

1. **Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου για το φάξ.** Για τη σύνδεση στην πρίζα τηλεφώνου, ενδέχεται να απαιτείται ειδικός προσαρμογέας για το καλώδιο τηλεφώνου RJ11, ανάλογα με τη χώρα/περιοχή.
2. **Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στον εκτυπωτή και σε μια γειωμένη πρίζα AC και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους πίνακες ελέγχου.

HU

1. **Csatlakoztassa a fax telefonkábelét.** Az RJ11 telefonvezeték telefonáljzathoz történő csatlakoztatásához szükség lehet az adott országban/térségben használatos adapterre.
2. **Csatlakoztassa a tápkábelt a nyomtatóhoz és egy földelt dugaszolóaljzathoz, majd kapcsolja be a nyomtatót.** Ellenőrizze, hogy a nyomtató tápellátása megfelel-e a nyomtató feszültségbesorolásának.

MEGJEGYZÉS: A kezelőpanelekről a használati útmutató tartalmaz további tájékoztatást.

KK

1. **Факса арналган телефон сымын жалғаңыз.** Телефон ұясына жалғау үшін, белгілі бір елге/аймаққа арналған RJ11 телефон сымының адаптері қажет болуы мүмкін.
2. **Қуат сымы көмегімен принтерді тұйықталған AT розеткасына жалғау, іске қосыңыз.** Қуат көзі принтердің номиналды кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

ЕСКЕРТУ: Принтердің зақымдалуына жол бермеу үшін тек онымен бірге жеткізілген қуат сымын пайдаланыңыз.

LV

1. **Pievienojiet faksam paredzēto tālruna vadu.** Iespējams, būs nepieciešams specifisks valstij/ reģionam atbilstošs RJ11 tālruna vada adapteris, lai ierīci varētu pieslēgt tālruna līnijās sienas kontaktligzdai.
2. **Pievienojiet strāvas vadu printerim un zemētai maiņstrāvas kontaktligzdai, pēc tam ieslēdziet printeri.** Pārlicinieties, ka strāvas avots atbilst printera nominālajam spriegumam.

PIEZĪME: Papildinformāciju par vadības pultim skatiet lietotāja rokasgrāmatā.

LT

1. **Prijunkite telefono laidą, skirtą faksui.** Prie telefono kištuko gali tekti prijungti konkrečiai šaliai / regionui skirtą RJ11 telefono laidą adapterį.
2. **Maitinimo laidu prijunkite spausdintuvą prie įžeminto kintamosios srovės lizdo, tada įjunkite spausdintuvą.** Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis atitinka nominaliąją spausdintuvo įtampą.

PASTABA. Daugiau informacijos apie valdymo skydus žr. vartotojo vadove.

